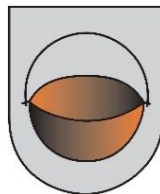


**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

fh/tw

11.06.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Gemeindereferent	Assessore
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
	X
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 8)

Punto 8)

Lieferung von Nahrungsmitteln für die Kindergärten und Schulausspeisung im Zeitraum 01.07.2026 bis 30.06.2028 - Kenntnisnahme des Protokolls zur Auswertung der Ausschreibung

Fornitura di derrate alimentari per le scuole materne e la refezione scolastica nel periodo 01.07.2026 al 30.06.2028 - Presa per conoscenza del verbale sulla valutazione della gara d'appalto

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 223 vom 07.05.2026 die Einkaufsgenossenschaft „Emporium“ mit der Ausschreibung der Lieferung von Nahrungsmitteln für die Kindergärten und Schulausspeisung von Kaltern für den Zeitraum 01.07.2026 – 30.06.2028 beauftragt.

Die Einkaufsgenossenschaft Emporium hat inzwischen die Ausschreibungen durchgeführt und der Gemeinde am 10.06.2026 (Prot.nr. 0037268/2026) mitgeteilt, dass folgende Wirtschaftsteilnehmer das beste Angebot für die einzelnen Warengruppen vorgelegt haben und die Lebensmittel somit über diese Firmen bezogen werden können:

La Giunta comunale, con delibera n. 223 del 07/05/2026, ha incaricato la Cooperativa d'acquisto "Emporium" con lo svolgimento di una gara d'appalto per la fornitura di derrate alimentari per le scuole materne e la refezione scolastica di Caldaro, per il periodo 01/07/2026 – 30/06/2028.

La Cooperativa d'acquisto "Emporium" nel frattempo ha svolto le gare d'appalto e ha informato il Comune in data 10/06/2026 (protocollo n. 0037268/2026) che i seguenti operatori economici hanno presentato l'offerta migliore per i diversi gruppi merceologici e che, pertanto, i prodotti alimentari possono essere acquistati presso le seguenti ditte:

Produkt und Lieferzeitraum	Firma/ditta	Prodotto e periodo di fornitura
Obst und Gemüse (01.07.2026 – 30.06.2027, verlängerbar bis 30.06.2028)	Trettl OHG/Snc des Trettl Harry	Frutta e verdura (01.07.2026 – 30.06.2027, prorogabile fino al 30.06.2028)
Fleisch und Wurstwaren (01.07.2026 – 30.06.2027, verlängerbar bis 30.06.2028)	Metzgerei Mathà OHG/Snc d. Mathà Robert & Harald	Carne e salsicce (01.07.2026 – 30.06.2027, prorogabile fino al 30.06.2028)
Allg. Lebensmittel + Tiefkühlprodukte (01.07.2026 – 30.06.2027)	Wörndle Interservice GmbH/Srl	Alimentari di genere e prodotti surgelati (01.07.2026 – 30.06.2027)

Es wird hervorgehoben, dass die Einkaufsgenossenschaft „Emporium“ das einkaufsseitige Rechnungsmangement und die Kontrolle der eingegangenen Lieferantenrechnungen unter Berücksichtigung und Abgleich eventuell fristgerecht eingegangener Mangelrügen organisiert, wodurch sich für die Gemeinde eine große Zeiteinsparung ergibt.

Es wird festgehalten, dass die Gemeinde Kaltern mit dem derzeitig verfügbaren Personal nicht in der Lage ist, diese Tätigkeiten auszuführen.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit eine rasche Bestellung, der für die verschiedenen Dienste der Gemeinde benötigten Nahrungsmittel, getätigt werden kann.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Si sottolinea che, la Cooperativa d'acquisto "Emporium" provvede all'organizzazione della fatturazione d'acquisto, al controllo delle fatture presentate dai diversi fornitori incaricati, rilevando e risolvendo le eventuali contestazione sollevate e di conseguenza il comune ne ottiene un notevole risparmio di tempo.

Si dà atto che, il Comune di Caldaro, con il personale attualmente a disposizione, non è in grado di svolgere tale attività.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) al fine di provvedere al celere acquisto delle derrate alimentari necessarie ai diversi servizi del Comune.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Preso visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *wY5yxo4aSBDdRYX1jkPw2KJyEBJRJqlb7BhdI5mcE/w=* und *5wknbsEKIn99afGn8gLLQpQ2RrRUybTX1FB9spCMuLs=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 11.06.2026 und 11.06.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Das Protokoll über die Auswertung der von der Einkaufsgenossenschaft „Emporium“ abgewickelten Ausschreibungen für die Lieferung von Nahrungsmitteln für die Kindergärten und die Schulausspeisung, für den Zeitraum 01.07.2026 – 30.06.2028, welches integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wird zur Kenntnis genommen.

2. Die folgenden Warengruppen werden ab 01.07.2026 bei den in der Tabelle angeführten Firmen gekauft:

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *wY5yxo4aSBDdRYX1jkPw2KJyEBJRJqlb7BhdI5mcE/w=* e *5wknbsEKIn99afGn8gLLQpQ2RrRUybTX1FB9spCMuLs=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 11.06.2026 e del 11.06.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Si prende atto del verbale sulla valutazione della gara d'appalto svolta dalla Cooperativa d'acquisto "Emporium" per la fornitura di alimentari per gli asili e la refezione scolastica, per il periodo 01/07/2026 – 30/06/2028 e dei risultati delle offerte presenti, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, anche se non materialmente allegato.

2. A partire dal 01/07/2026, le seguenti categorie di prodotti saranno acquistate presso le aziende indicate nella tabella:

Prodotto e Lieferzeitraum	Firma/ditta	Prodotto e periodo di fornitura
Obst und Gemüse (01.07.2026 – 30.06.2027, verlängerbar bis 30.06.2028)	Trettl OHG/Snc des Trettl Harry	Frutta e verdura (01.07.2026 – 30.06.2027, prorogabile fino al 30.06.2028)
Fleisch und Wurstwaren (01.07.2026 – 30.06.2027, verlängerbar bis 30.06.2028)	Metzgerei Mathà OHG/Snc d. Mathà Robert & Harald	Carne e salsicce (01.07.2026 – 30.06.2027, prorogabile fino al 30.06.2028)
Allg. Lebensmittel + Tiefkühlprodukte (01.07.2026 – 30.06.2027)	Wörndle Interservice GmbH/Srl	Alimentari di genere e prodotti surgelati (01.07.2026 – 30.06.2027)

3. Die resultierenden Ausgaben werden zugunsten der Einkaufsgenossenschaft „Emporium“ liquidiert, wie vom Dienstleistungsvertrag, welcher am 02.12.2013 unterzeichnet wurde, vorgesehen.

3. Le spese conseguenti vengono liquidate a favore della Cooperativa d'acquisto "Emporium", così come previsto dal contratto di servizio sottoscritto in data 02.12.2013.

4. Die angenommene Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

4.. Si impegna la spesa presunta come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2026	1156/2026	40101	Kindergarten Kaltern Mitterdorf Scuola materna Caldaro Villa di Mezzo	04011.03.10200 Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	41.458,64 €
2026	1156/2026	40102	Kindergarten Oberplanitzing Scuola materna Pianizza di Sopra	04011.03.10200 Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	13.325,99 €

2026	1156/2026	40103	Kindergarten St. Josef am See Scuola materna San Giuseppe al lago	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	10.364,66 €
2026	1156/2026	40600	Schulfürsorge Assistenza scolastica	04061.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	23.690,65 €
2027	1156/2026	40101	Kindergarten Kaltern Mitterdorf Scuola materna Caldaro Villa di Mezzo	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	57.477,93 €
2027	1156/2026	40102	Kindergarten Oberplanitzing Scuola materna Pianizza di Sopra	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	18.475,05 €
2027	1156/2026	40103	Kindergarten St. Josef am See Scuola materna San Giuseppe al lago	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	14.369,48 €
2027	1156/2026	40600	Schulfürsorge Assistenza scolastica	04061.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	44.790,60 €
2028	1156/2026	40101	Kindergarten Kaltern Mitterdorf Scuola materna Caldaro Villa di Mezzo	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	17.667,92 €
2028	1156/2026	40102	Kindergarten Oberplanitzing Scuola materna Pianizza di Sopra	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	5.678,97 €
2028	1156/2026	40103	Kindergarten St. Josef am See Scuola materna San Giuseppe al lago	04011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	4.416,98 €
2028	1156/2026	40600	Schulfürsorge Assistenza scolastica	04061.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	18.509,24 €

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinheitlichkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

4. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

5. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)